

**GENERALVOLLMACHT  
FÜR DIE AUSÜBUNG DER ELTERLICHEN SORGE**

**GENERAL POWER OF ATTORNEY  
FOR THE EXERCISE OF PARENTAL AUTHORITY**

Загальна довіреність  
на право виконання батьківської опіки

Wir / Ich

We / I

Ми / Я

Name:

Surname:

Прізвище:

Vorname:

First name:

Ім'я:

Geburtsdatum:

Date of Birth:

Дата народження:

Anschrift:

Address:

Адреса:

*Kindesmutter und Vollmachtgeberin  
Child's mother and grantor of a power of attorney  
Мати дитини та довірителька*

und

and

та

Name:

Surname:

Прізвище:

Vorname:  
First name:  
Ім'я:

Geburtsdatum:  
Date of Birth:  
Дата народження:

Anschrift:  
Address:  
Адреса:

*Kindesvater und Vollmachtgeber  
Child's father and grantor of a power of attorney  
Батько дитини та довіритель*

als sorgeberechtigte Elternteile / sorgeberechtigtes Elternteil des  
minderjährigen Kindes  
as the custodial parents / custodial parent of the minor child  
як повноправний(а) батько/мати малолітньої дитини

Name:  
Surname:  
Прізвище:

Vorname:  
First name:  
Ім'я:

Geburtsdatum:  
Date of Birth:  
Дата народження:

Anschrift:  
Address:  
Адреса:

*Kind  
Child  
Дитина*

erteilen hiermit Frau / Herrn  
grant Mrs./Mr  
надаю пані/пану

Name:  
Surname:  
Прізвище:

Vorname:  
First name:  
Ім'я:

Geburtsdatum:  
Date of Birth:  
Дата народження:

Anschrift:  
Address:  
Адреса:

*VollmachtnehmerIn*  
*Attorney-in-fact*  
*Довірена особа*

umfassende **Vollmacht**, das Sorgerecht für unser oben genanntes minderjähriges Kind allein auszuüben.  
the **Power of attorney** to exercise sole custody of our above-mentioned minor child.  
загальну **Довіреність** на право опіки нашої вище зазначеної малолітньої дитини.

Der Vollmachtnehmer ist dabei befugt sein, das oben genannte minderjährige Kind in allen personen- und vermögensrechtlichen Angelegenheiten der elterlichen Sorge gegenüber jedermann zu vertreten.  
Attorney-in-fact is authorized to represent the minor child mentioned above in all personal and property matters of parental care to anyone.  
Довірена особа має право представляти вище вказану малолітню дитину в усіх особистих та майнових правових питаннях та надавати батьківську опіку.

**Insbesondere** – im Sinne dieser Generalvollmacht nur beispielhaft genannt – ist der/die VollmachtnehmerIn befugt, das oben genannte minderjährige Kind in folgenden Teilbereichen /Wirkungskreisen zu

vertreten, vor allem auch gegenüber Behörden und Gerichten:

**In particular** – only mentioned as an example in the sense of this general power of attorney – attorney-in-fact is authorized to represent the minor child mentioned above in the following sub-areas / spheres of activity, especially towards authorities and courts:

**Зокрема**, згідно з цією загальною Довіреністю, в якості прикладу нижче вказано питання та сфери, в яких Довірена особа може представляти інтереси вище вказаної малолітньої дитини, перш за все, в органах влади та судових установах:

- Bestimmung des gewöhnlichen Aufenthalts  
Determination of habitual residence  
Визначення постійного місця проживання
- Gesundheitsfürsorge und Krankenversicherungsangelegenheiten  
Health care and health insurance matters  
Питання охорони здоров'я та медичного страхування
- Staatsangehörigkeits-/Passangelegenheiten  
Citizenship/Passport Matters  
Питання громадянства/отримання паспорта
- Kindergartenangelegenheiten und Betreuung des Kindes allgemein  
Kindergarten matters and child care in general  
Влаштування до дитячого садка та догляд за дитиною загалом
- schulische Angelegenheiten  
School matters  
Питання шкільного навчання
- ausländerrechtliche Angelegenheiten, einschließlich Vertretung vor  
Ausländer- und Asylbehörden  
Matters related to immigration law, including representation in  
immigration and asylum authorities  
Питання іноземного громадянства та надання політичного притулку
- Beantragung von Jugendhilfemaßnahmen nach den  
Sozialgesetzbüchern  
Application for youth welfare measures in accordance with the social  
code books  
Подання клопотань з питань допомоги дітям та молоді відповідно до Соціального кодексу
- Behördengelegenheiten (im weitesten Sinne)  
Official occasions (in the broadest sense)  
Питання пов'язані з адміністративними органами влади (у найширшому сенсі)

<Ort, Datum>

<Place and date>

<Місце, Дата>

.....  
Unterschrift Vollmachtgeberin  
- Kindesmutter-  
Fotografie des Passes beigefügt

Signature of principal  
- child's mother -  
Photograph of passport attached

Підпис Довірительки  
- Мати дитини -  
Фотокопія паспорта додається

.....  
Unterschrift Vollmachtgeber  
- Kindesvater -  
Fotografie des Passes beigefügt

Signature of principal  
- child's father -  
Photograph of passport attached

Підпис Довірителя  
- Батько дитини -  
Фотокопія паспорта додається